tònh?

**Phaåm 3: QUAÙN KHOÂNG**

Baáy giôø, Boà-taùt Toái Thaéng baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Boà-taùt ôû Ñòa thöù ba laøm theá naøo ñeå haïnh cuûa mình ñöôïc thanh

Ñöùc Theá Toân daïy:

–Naøy Toái Thaéng! Boà-taùt Taán hoïc khoâng neân nhôù nghó taïp loaïn, hoïc roäng hieåu

nhieàu nhöng khoâng cho laø ñuû, khoâng ñi saâu vaøo nguoàn goác chöõ nghóa, vaên töï khi noùi phaùp; khieâm toán ñoái vôùi moïi ngöôøi; laøm trang nghieâm coõi nöôùc, nhöng khoâng chaáp coõi nöôùc, laøm caùc vieäc laønh, khoâng coù coáng cao. Boà-taùt môùi phaùt taâm tu haønh, chôù ñeå cho giaùn ñoaïn, nguyeän thaønh töïu coâng ñöùc, yù chí vöõng saùng, quaùn caùc chuùng sinh, noùi phaùp hyû laïc. Boà-taùt môùi phaùt taâm neân laáy ñaïo laøm goác, nhôø vaäy maø ñaït ñöôïc ñaïo quaû tónh laëng. Boà-taùt nhôù nghó boá thí roäng khaép taát caû, kieán laäp chí nguyeän trì giôùi ñaày ñuû, chuyeân taâm tinh taán, tu haønh khoâng bieáng nhaùc, thöôøng luoân an vui, laáy ñaïo laøm söï nghieäp, laøm ngöôøi daãn ñöôøng cho keû laïc loái. Nhôø hieåu phaùp cuûa baäc ñaïi trí neân töø khi môùi phaùt taâm, Boà-taùt khoâng truï vaøo nôi naøo, duøng Töø bi roäng lôùn khoâng ai coù theå bieát ñöôïc, nhoå goác tham duïc, laäp haïnh Ñaïi thöøa, haønh phaùp Töø bi, thöông ngöôøi chöa ñöôïc cöùu ñoä, vui möøng thaáy ngöôøi ñöôïc ñoä, bình ñaúng ñoái vôùi taát caû chuùng sinh, khoâng giao ñoäng tröôùc caûnh khoå vui, giuùp ñôõ taát caû chuùng sinh ñi vaøo cöûa ñaïo, ñöôïc caùc Ñöùc Nhö Lai hoä trì, ghi nhôù thuaän theo lôøi daïy cuûa möôøi phöông chö Phaät, cöùu ñoä taát caû chuùng sinh khoå naïn ôû trong naêm ñöôøng, phaùt trieån ñaïo phaùp, laøm cho Tam baûo tröôøng toàn, khoâng coøn sai laàm, lieàn thaønh ñaïo quaû, thuaän theo giôùi luaät, laøm khuoân maãu cho ñôøi, giaûng daïy söï quyù baùu khoâng cuøng taän cuûa trí tueä. Gioáng nhö hö khoâng khoâng coù cuøng taän, Nhaát thieát trí cuûa Boà-taùt cuõng khoâng coù cuøng taän, taâm thöùc Nhö Lai cuõng nhö vaäy; khoâng coù hai: Sinh dieät, thöôøng ñoaïn Tam-muoäi ñònh yù, trí tueä giaûi thoaùt aáy vöôït qua caùi bieát cuûa thaân kieán, coù khoâng, gaàn xa, cuõng khoâng theå thaáy ñöôïc.

Toái Thaéng neân bieát! Phaùp chính yeáu saâu xa cuûa taát caû chö Phaät khoâng coù cuøng taän, cuõng khoâng coù ñaàu moái. Caû ba ñôøi: Quaù khöù, vò lai, hieän taïi coù hôïp aét coù tan, khoâng thaáy coù moät caùi gì coù taäp hoïp, coù thaønh töïu maø khoâng tan raõ. Söï thay ñoåi ñoù chaúng phaûi moät, do boán ñaïi taïo thaønh. Ñaát, nöôùc, gioù, löûa chuùng ta khoâng theå xuùc chaïm, khoâng theå thaáy ñöôïc. Boà-taùt duøng trí tueä ñeå hieåu bieát taâm haønh cuûa chuùng sinh, giöõ vöõng baûn nguyeän khoâng theå nghó baøn. Taát caû caùc phaùp khoâng töø ñaâu sinh, cuõng khoâng ñi veà ñaâu, tìm khoâng theå bieát ñöôïc. Do phaùp khoâng coù choã sinh, cuõng khoâng coù sinh; sinh ñaõ khoâng sinh thì caùi gì goïi laø sinh? Do vaäy, naøy Toái Thaéng! Boà-taùt phaùt taâm khoâng coù cuøng taän, chaúng theå thieát laäp taâm yù, hình töôùng nôi caùc phaùp, cuõng khoâng dua nònh mong caàu caùc phaùp. Taâm aáy ngay thaúng, vöôït hôn moïi ngöôøi. Boà-taùt tu phaùp an taâm, phaùp töï quaùn thaân mình vaø ngöôøi ñeàu roãng khoâng, khoâng sinh töôûng khaùc; quaùn thaân khoâng oâ nhieãm nhöng khoâng theå thuû ñaéc, cuõng khoâng coù ngöôøi chöùng ñaéc, hieåu roõ taát caû chæ laø moät. Ñi, ñöùng, tôùi, lui, Boà-taùt quaùn saùt caùc loaïi thaân cuûa chuùng sinh trong tam giôùi ñeàu do voâ minh, aùi duïc maø bò khoå naõo, hieåu roõ phaùp khoâng hai, khoâng theå thaáy; bieát thoï, töôûng, haønh trong vaø ngoaøi ñeàu nhö hö khoâng, khoâng coù sinh dieät.

Laïi nöõa, Toái Thaéng! Boà-taùt Taán hoïc quaùn hôi thôû ra vaøo daøi ngaén, nhanh chaäm,

bieát roõ hôi thôû ñi qua moãi loã chaân loâng treân thaân; hôi thôû ra laø aám, hôi thôû vaøo laø maùt, thaáu roõ söï vaän haønh laëng leõ cuûa hôi thôû khoâng coù hình töôùng. Boà-taùt quaùn thaân, bieát roõ thöùc cuõng khoâng coù xöù sôû, taâm aáy thanh tònh, bình ñaúng, ngay thaúng, nhu hoøa, khoâng coù

thoâ loaïn. Boà-taùt tin taâm aáy moät caùch chaân chaùnh, chöa töøng thay ñoåi, yù chí kieân cöôøng khoâng yeáu ñuoái, khoâng ai coù theå oaùn gheùt laøm haïi. Vì sao? Vì phaïm haïnh ñaõ vieân maõn, khoâng ai coù theå bì kòp, khoâng ai coù theå huûy baùng. Moät ngöôøi voâ toäi, taâm caáu ñaõ tieâu tröø thì döïa vaøo ñaâu maø vu khoáng hoï? Boà-taùt nguyeän laøm cho baùnh xe chaùnh phaùp thöôøng luaân chuyeån ôû ñôøi ñeå moïi ngöôøi sôùm ñöôïc trí tueä vi dieäu, laøm aùnh saùng chieáu khaép nhöõng nôi toái taêm, nhö maët trôøi khoâng bò maây che, troàng goác thieän ñaïo, töï quaùn voâ ngaõ khoâng coù choã sinh, quaùn phaùp trong ngoaøi cuõng ñeàu nhö vaäy; cuõng laïi khoâng thaáy coù choã soáng cheát, choã sinh dieät, cho ñeán khoâng nghe thaáy La-haùn, Duyeân giaùc vaø Phaät. Neáu töôûng coù thaáy thì chaúng phaûi laø thaáy, khoâng coù töôûng veà thaáy, cuõng khoâng döøng ôû töôûng thanh tònh ñoù, vì töôûng ñoù chöa roát raùo. Ñoù laø thaáy “khoâng”, khoâng coù caùi ñeå thaáy.

Laïi nöõa Toái Thaéng! Taâm khoâng ôû trong, cuõng khoâng ôû ngoaøi, khoâng truï nôi ñaïo, cuõng khoâng truï nôi theá tuïc, khoâng truï coù, cuõng khoâng truï khoâng, khoâng bò sinh dieät, cuõng khoâng dao ñoäng, khoâng ngaèn meù, roäng saâu khoâng ñaùy, cuõng khoâng coù aâm vang, goác ngoïn ñeàu chaám döùt.

Do vaäy Toái Thaéng! Boà-taùt neân quaùn theá naøy: Quaùn söï khoâng quaùn, thaáy caùi khoâng thaáy. Boà-taùt tu haønh laø khoâng, laø dieät, laø khoâng coù sôû höõu. Boà-taùt truï Ñòa thöù ba neân duøng caùc phaùp ñònh khieán yù chuyeân nhaát, thanh tònh, vaéng laëng. Ngöôøi tu nhö vaäy laø öùng hôïp vôùi Nieát-baøn, öùng hôïp vôùi voâ sinh. Phaùp naøy laø phaùp khoâng, khoâng cuõng khoâng coù, taïm duøng vaên töï goïi laø phaùp taùnh. Boà-taùt hieåu roõ phaùp taùnh khoâng duyeân vôùi ñeán ñi, tu phaùp yù ñoaïn nhöng vì thöông theá gian maø thò hieän coù teân goïi. Phaùp aùc chöa sinh, Boà-taùt neân tinh taán cheá ngöï, chôù ñeå sinh khôûi. Phaùp aùc ñaõ sinh thì neân cheá ngöï yù, khieán cho ñoaïn dieät. Phaùp thieän chöa sinh, Boà-taùt neân tinh taán laøm cho sinh. Phaùp thieän ñaõ sinh thì neân laøm cho taêng tröôûng, chôù ñeå giaûm maát. Boà-taùt truï Ñòa thöù ba thöïc haønh ñònh thaàn tuùc, ñaéc ñònh hyû laïc, döùt caùc taâm haønh, thaâu thaàn tuùc laïi ñeå giöõ thaân taâm. Nhôø ñònh tinh caàn neân tröø ñöôïc caùc ñieàu aùc, laïi thaâu thaàn tuùc ñeå giöõ thaân taâm, duøng ñònh cuûa yù tröø caùc taâm haønh, thaâu thaàn tuùc ñeå giöõ thaân taâm, duøng ñònh cuûa trí tueä tröø caùc taâm haønh. Boà-taùt thaâu thaàn tuùc, gom giöõ thaân taâm khieán ñöôïc nhaäp vaøo caùc caên: Tín, taán, nieäm, ñònh, tueä; ñi vaøo giaûi thoaùt. Phaùp Phaät khoâng coù cuøng taän, khoâng ta, khoâng ngöôøi, cuõng khoâng nhaân duyeân, khoâng coù troùi buoäc; ngöôøi tham thì chaáp thöôøng, keû sinh töû khoå thì chaáp ñoaïn. Taát caû ñeàu hö roãng, vaäy maø chuùng sinh laïi meán chuoäng thaân töôùng, chaáp vaøo hoï teân, taïo taùc trong nhieàu ñôøi, ñau khoå theo sau nhö boùng theo hình khoâng rôøi nöûa böôùc, nhö xe quen ñi theo loái cuõ, khoâng bieát manh moái ñaàu ñuoâi. Boà-taùt thöïc haønh Thieàn ñònh nhöng khoâng leä thuoäc vaøo ñònh, chaùnh quaùn khoâng chaáp tröôùc, dieät taän töôûng tham neân ñöôïc thanh tònh giaûi thoaùt; hieåu roõ caùc haønh neân yù khoâng coøn phieàn naõo, khoâng coøn luaân hoài sinh, giaø, beänh, cheát; tueä nhaõn röïc saùng chieáu khaép theá gian, nhoå saïch möôøi hai nhaân duyeân, ñaày ñuû trí tueä.

Laïi nöõa, Toái Thaéng! Boà-taùt Ñaïi só neân tu haønh naêng löïc thaàn ñöùc. Vì thaàn löïc naøy, uy löïc cuûa ngoaïi ñaïo, Thieân ma khoâng theå huûy hoaïi, khoâng ai coù theå ngaên caûn. Löïc tín, taán, nieäm, ñònh, tueä aáy laø phaùp maø Boà-taùt thöôøng phaûi tu taäp. Thöù ñeán, Boà-taùt tieán daàn theo phaùp Hoa thaát giaùc yù, thöïc haønh möôøi laêm taâm baèng phaùp naøy, ñoaïn taâm keo kieät, haønh Boà-taùt ñaïo, thaønh töïu trí tueä vi dieäu saâu xa khoâng thoaùi chuyeån. Phaùp Hoa giaùc yù naøy laø voâ vi, khoâng taïo taùc, tröø boû xaáu aùc, haïnh baát thieän. Tinh taán giaùc hoa hôïp vôùi ngöôøi bieáng nhaùc, neáu ngöôøi phoùng daät thì duøng phaùp naøy cheá ngöï, chôù ñeå buoâng lung. Hoan hyû giaùc hoa laø phaùp öùng hôïp vôùi chi thieàn thöù ba, thaâu nhieáp caùc loaïn töôûng, ñöôïc vaéng laëng voâ vi. YÛ giaùc yù hoa laøm cho khoâng coøn tham nhieãm, thaáy roõ caùc phaùp, khoâng

coøn bò leä thuoäc. Tín giaùc hoa laøm cho yù chí theâm kieân coá, dieãn noùi phaùp vi dieäu khoâng coøn hoaøi nghi. Boà-taùt cuõng neân tö duy veà voâ tröôùc giaùc hoa, ñoaïn tröø moät traêm leû taùm taâm tham nhieãm. Boà-taùt laïi phaûi tu taäp taùm ñaïo cuûa Hieàn thaùnh: Ñaúng nieäm (chaùnh kieán), ñaúng ñònh (chaùnh tö duy), ñaúng ngöõ (chaùnh ngöõ), ñaúng haønh (chaùnh nghieäp), ñaúng nghieäp (chaùnh maïng), ñaúng taäp (chaùnh tinh taán), ñaúng yù (chaùnh nieäm), ñaúng ñònh (chaùnh ñònh) thì vöôït qua ñöôïc taùm naïn, thoaùt khoûi saùu traàn, bieát roõ ba phaùp Tam-muoäi. Ngöôøi ñaày ñuû caùc haïnh naøy ñöôïc goïi laø Boà-taùt truï Ñòa thöù ba thanh tònh.

Naøy Toái Thaéng! Boà-taùt Ñaïi só tu taäp tueä moân, bieát roõ phaùp “khoâng khoâng”, khoâng coù hình töôùng, khoâng theå thaáy ñöôïc. Noùi phaùp cho ngöôøi, Boà-taùt heát taâm giaûng daïy ñuùng vôùi chaùnh phaùp, khoâng noùi sai khaùc. Neáu coù giuùp ñôõ cho ngöôøi thì khoâng ñöôïc mong ñeàn ñaùp, cuõng khoâng caàu tieáng khen cuûa ngöôøi. Töø vieäc boá thì cho ñeán vieäc cuùng döôøng, laøm baát cöù vieäc gì, Boà-taùt cuõng khoâng vì mình maø laøm, neân tröôùc caàu cho chuùng sinh an oån, sau ñoù môùi lo cho mình. Sôû dó Boà-taùt ñaït ñöôïc söï an oån laø nhôø coâng ñöùc boá thí. Boá thí duø coù khoå nhoïc cuõng khoâng thaáy meät moûi, chaùn ñuû; thöông xoùt taát caû chuùng sinh. Vôùi taâm Töø lôùn, Boà-taùt nhoå saïch söï giaø, cheát; daïy phaùp tinh taán cho ngöôøi bieáng nhaùc. Sôû dó ngöôøi duõng maõnh laø nhôø tinh taán. Vì muoán ñoä thoaùt caùc loaøi chuùng sinh, Boà-taùt thöôøng neân töï nghó: “Nhôø chuùng sinh maø ta ñaït ñöôïc ñaïo quaû, ñaày ñuû caùc nghieäp coâng ñöùc”. Boà-taùt laøm heát khaû naêng nhöng khoâng mong caàu phöôùc baùo. Vì sao? Vì nhôø taâm thanh tònh vaø thaám nhuaàn giaùo phaùp cho neân khoâng mong caàu. Coøn ngöôøi theá gian do mong caàu maø maát ñi söï lôïi ích. Boà-taùt duøng löïc trí tueä naøy ñeå giöõ gìn taát caû phaùp, laøm cho taát caû chuùng sinh ôû choã mình ñeàu ñöôïc an oån, khoâng coøn oaùn haän. Boà-taùt taïo döïng söï nghieäp ñöôïc an laïc, vöõng chaéc neân thaâu phuïc ñöôïc taát caû moïi ngöôøi maø khoâng ai coù theå choáng ñoái.

Naøy Toái Thaéng! Boà-taùt phaùt theä nguyeän roäng khaép khoù löôøng, trí tueä voâ bieân

khoâng coù cuøng taän, gioáng nhö vaøng cuûa trôøi khoâng coøn caáu baån. Vì sao? Vì khoâng coøn nhieãm oâ, traàn caùi tieâu tröø, tham duïc döùt haún, caùc taâm xaáu aùc khoâng theå khuaáy ñoäng, yù chí kieân cöôøng, khoâng thua ñieàu aùc, cheá ngöï nieäm taø, khoâng ñeå noùng giaän, ngu si, tham ñaém sinh khôûi, tröø saïch naêm duïc, coáng cao töï ñaïi vaø khoâng laøm nhöõng phaùp baát thieän khaùc. Boà-taùt truï Ñòa thöù ba thöôøng phaûi giöõ gìn taâm naøy, hieåu roõ phaùp beân trong khoâng coù hình töôùng, khoâng theå thaáy ñöôïc, giaû söû taâm aáy coù töôùng thì phaùp taùnh bò huûy maát, vöùt boû gaùnh naëng vaø caùc caáu ueá. Cho neân Boà-taùt gìn giöõ taâm naøy, chôù coù bieáng nhaùc, xeùt tìm taâm thöùc khoâng coù xöù sôû, khoâng theå thaáy ñöôïc, khoâng coù töôûng. Ngöôøi taâm taùn loaïn neân thaâu nhieáp yù, khieán cho ñöôïc ñònh. Ngöôøi khoâng coù trí tueä thì neân tu döôõng cho ñeán khi thaønh töïu. Ñoái vôùi taát caû chuùng sinh thoï thaân hình coù coâng ñöùc, hoaëc khoâng coù coâng ñöùc, Boà-taùt ñeàu phaûi ñoä thoaùt, khieán cho hoï ñaït ñeán Ñaïi thöøa, suy nghó veà Ñaïi thöøa cuõng khoâng coù daáu veát. Boà-taùt daïy cho taát caû chuùng sinh ñi vaøo phaùp haønh, yù chí kieân cöôøng seõ thaønh töïu ñaïo quaû ôû Ñòa thöù thöù ba thanh tònh. Taïi nhöõng nôi hieåm naïn, Boà-taùt ñeàu taïo laäp coâng ñöùc vó ñaïi, tuy ñöôïc phöôùc baùo nhöng khoâng theå naém baét. Taâm cuõng nhö vaäy, Boà-taùt khoâng theå thaáy ñöôïc. Vì sao? Vì baèng trí tueä, Boà-taùt quaùn bieát khoâng coù quaù khöù, vò lai, hieän taïi.

Naøy Toái Thaéng! Boà-taùt neân tu hoïc taâm ñaïi Töø. Neáu coù chuùng sinh khoå naïn, heát

taâm caàu xin cöùu giuùp ñeå baûo toaøn thaân maïng thì Boà-taùt thaø maát maïng, chòu nhieàu khoå naõo maø cöùu thoaùt hoï, chöù khoâng laøm traùi vôùi theä nguyeän. Ngöôøi haønh töø aáy phaûi bình ñaúng nhö caùi caân, neáu ñöôïc lôïi ích cuõng khoâng laáy ñoù laøm vui, bò huûy baùng cuõng khoâng öu buoàn. Ñoù laø Boà-taùt tuøy thôøi haønh töø. Haønh töø aáy laø duøng ba nghieäp thaân, mieäng, yù

thanh tònh, khoâng laøm vieäc aùc, khoâng nghó ñieàu taø. Tuy moät mình giöõa choán traàn lao ngu si, Boà-taùt khoâng sôï, cuõng khoâng töï ñaïi, nhôù phaùp ñaõ hoïc, khoâng boû trí lôùn vaø caùc tueä thaàn thoâng, thoâng suoát phaùp chö Phaät. Tuøy choã mong caàu cuûa ngöôøi maø Boà-taùt ñaùp öùng, khoâng laøm traùi nghòch taâm hoï.

Ñöùc Theá Toân laïi baûo Toái Thaéng:

–Naøy Toái Thaéng! Thuôû xa xöa, ôû Ñòa thöù ba thanh tònh, ta tu hoïc coâng ñöùc cuøng voâ soá beø baïn khoâng theå tính ñeám. Trong soá ñoù, nhieàu ngöôøi ñaõ thoaùi chuyeån, khoâng theå noùi heát. Töø Ñòa thöù nhaát ñeán Ñòa thöù ba, ta phaùt nguyeän roäng lôùn khoâng thoaùi chuyeån. Trong thôøi gian aáy, ta taïo coâng ñöùc cuõng khoâng theå tính löôøng, laïi coøn boá thí caùc vaät traân baûo quyù baùu hieám coù: Ñaát nöôùc, vôï con, taøi saûn… khoâng theå keå heát. Ta chæ nhôù nghó, nguyeän boá thí cho nhöõng ai ñeán xin. Ta ñaõ boá thí chín ngaøn chín traêm chín möôi chín caùi ñaàu. Sau cuøng, ta gaëp hoå ñoùi suy nhöôïc gaàn cheát, khoâng ñuû söùc ñeå voà laáy con moài, neân muoán aên con mình ñeå baûo toàn maïng soáng. Noù duoãi thaân, giô moùng vuoát ñeán tröôùc muoán voà laáy con. Khi ñoù, ta noùi vôùi hai ngöôøi baïn laø Töø Thò vaø Nhu Thuaän: “Nay ñuùng laø luùc, ai coù theå laäp taâm duõng maõnh sieâu vieät, ñem thaân thí cho thuù ñoùi kia?”. Hai vò aáy nhìn nhau, mieäng tuy khoâng noùi nhöng ta bieát taâm hoï muoán thoaùi chuyeån, coù yù muoán ruùt lui. Neân töø treân ñænh nuùi, ta lieàn nhaûy xuoáng hang saâu. Luùc ñoù, trôøi Thuû Ñaø Hoäi lieàn haï xuoáng ñôõ ta, hoùa ra cam loà gioáng nhö thaân ta, cho con hoå ñoùi aáy ñöôïc aên no ñuû. Meï con hoå ñeàu ñöôïc cöùu soáng, maø ta khoâng bò toån haïi. Neáu tính theâm thaân ñoù thì ta thí ñuû caû vaïn caùi ñaàu.

Cho neân, naøy Toái Thaéng! Boà-taùt Taán hoïc ôû Ñòa thöù ba tu taäp cuõng coù vò thoaùi lui, taâm khoâng kieân coá. Giaû söû thaân ta coù vaøo mieäng hoå, hoå cuõng khoâng theå aên, cuõng khoâng daùm ñeán gaàn. Vì sao? Vì coâng ñöùc cuûa Ta ñaõ taïo coù thaàn löïc neân ñöôïc töï taïi ñoái vôùi taát caû phaùp. Ta tu taäp saùm hoái, chöa töøng che daáu toäi loãi, duøng voâ löôïng söï boá thí ñeå trôï giuùp coâng ñöùc. Boà-taùt tu hoïc, giaûi baøy nghóa ñaïo, chuyeân caàn thöïc taäp phaùp cuûa baäc Ñaïi só, yù chí kieân coá, khoâng boû theä nguyeän, duøng giaùp voâ cöïc bao phuû thaân mình.

Phaät baûo Toái Thaéng:

–Naøy Toái Thaéng! Haøng Boà-taùt Taán hoïc truï ôû Ñòa thöù ba thöôøng phaûi chuyeân taâm khoâng cho thay ñoåi, khoâng ñeå traàn caûnh laøm dao ñoäng taâm, thöôøng lìa xa caùc traàn lao phieàn naõo, töï thaân bieát ñuû, khoâng coù mong caàu, taâm khoâng dong ruoåi vöôùng maéc vaøo töôûng, khoâng caàu ñòa vò cao sang quyeàn quyù, laøm cho taát caû chuùng sinh tu taäp nhö phaùp, giaûng giaûi trí baäc thöôïng khieán cho ngöôøi ñoàng ñöôïc nhö mình. Ta vaø ngöôøi laø moät, khoâng coù sai khaùc. Tuøy theo nhaân duyeân maø Boà-taùt thò hieän ñoä hoï. Boà-taùt khoâng neân duøng sinh, chaúng phaûi khoâng coù sinh, voâ sinh, baát sinh ñeå laøm ñòa cuûa mình thanh tònh. Boà-taùt laáy söï khoâng meâ hoaëc, khoâng bao giôø duøng phaùp meâ hoaëc, khoâng bieát phaùp vöôït khoûi traàn lao goïi laø meâ hoaëc. Ngöôøi meâ hoaëc neân khoâng thaáy mình meâ hoaëc. Boà-taùt khoâng meâ, khoâng hoaëc, hieåu bieát saâu xa veà huyeãn hoaëc, thích öùng vôùi chaân khoâng.

Naøy Toái Thaéng! Boà-taùt hieåu roõ caùc haønh laø “khoâng”, khoâng thaät coù neân ñöôïc vaøo phaùp. ÔÛ nôi thoáng khoå, Boà-taùt laøm cho taát caû chuùng sinh ñeàu ñöôïc an laïc, ñaày ñuû. Naøy Toái Thaéng! Ñoù goïi laø Boà-taùt Taán hoïc ôû Ñòa thöù ba ñöôïc haïnh thanh tònh.

M